

Título de la unidad “¿Y qué fue de...?”

Autora: Mónica García Viñó

La unidad ha sido desarrollada **en torno a un tema**, un reencuentro entre antiguos amigos o compañeros de estudios y sus recuerdos de los viejos tiempos, en torno al cual se articulan una serie de funciones lingüísticas –y la gramática y vocabulario correspondientes– que surgirían lógicamente en tal situación:

- Saludar a alguien a quien hace tiempo que no se ha visto.
- Hablar de cambios y transformaciones físicos, de carácter y de profesión e ideología.
- Hacer cumplidos referentes al aspecto del otro y reaccionar ante ellos.

Y, ya que se trata de recordar situaciones sucedidas hace tiempo:

- Corregir una información dada por el interlocutor, resaltando el elemento que consideramos equivocado.

La idea de centrar la unidad en torno a un tema o área de interés tiene como objetivo proporcionar un contexto en el que practicar del modo más real posible la lengua meta. Por otro lado, es algo probado que es mucho más fácil entender y retener los contenidos y el vocabulario cuando éstos están relacionados entre sí.

El **público meta** de esta unidad serían estudiantes adultos del nivel C del Marco de Referencia (Usuario competente) Puede utilizarse tanto con grupos multiculturales que estudian en España como con grupos monoculturales que estudian en su propio país. En el caso de que esto afecte al modo de llevar a cabo las actividades, se han dado las instrucciones pertinentes sobre cómo modificarlas en la parte del profesor. El hecho de dirigirse a un público tan amplio, ha sido la causa de la elección de un tema que pueda interesar a gente de todas las culturas y edades. En el caso de que sean estudiantes muy jóvenes, pueden referir las actividades a sus años de colegio, en caso de ser de mayor edad, pueden referirlas a los años de colegio o de carrera, como prefieran.

La unidad está **centrada en el alumno**, al que se le da oportunidad de expresar sus propias experiencias y opiniones e interesarse por las de sus compañeros. Este tipo de tema que trata las experiencias personales suele ser particularmente motivador para los alumnos, que se sienten realmente interesados por compartir sus recuerdos y opiniones con sus compañeros.

Esta unidad está creada siguiendo el **enfoque comunicativo**: se afronta el estudio de la lengua desde el punto de vista de las funciones lingüísticas y no de temas gramaticales aislados; se utiliza en la medida de lo posible el trabajo por parejas o en grupos, con actividades en las que hay vacío de información, de modo que se cree en los estudiantes una necesidad real de negociar el significado, en situaciones comunicativas lo más reales posible. Las actividades han sido diseñadas con la intención de reproducir en el aula situaciones de comunicación similares a las que se producen en la vida real en la medida de lo posible, para facilitar su posterior transferencia a situaciones reales. En este sentido, es fundamental que el estudiante entienda perfectamente la mecánica de las actividades por parejas, ya que de no ser así, fracasarían. Así que el profesor debe poner especial énfasis en las instrucciones y comprobar que se han entendido, haciendo, por ejemplo, que una pareja ejemplifique delante del resto de la clase una parte de la actividad.

Aunque, como ya hemos dicho, se afronta el estudio de la lengua desde el punto de vista de las funciones, consideramos que en ningún caso hay que dejar de lado la **gramática**: desde el momento en que la gramática se describe como el estudio de los elementos constitutivos del lenguaje (fonética, morfología, sintaxis y semántica), no sería en ningún caso posible dejarla de lado. Además, aunque hay alumnos que realmente parecen adquirir la LE de un modo natural casi comparable al modo en que los niños aprenden su lengua, tal como afirma Krashen, hay otros muchos estudiantes que sí necesitan una instrucción formal de la gramática y que sólo después de afrontar los temas gramaticales de una forma consciente y de una fase más o menos larga de prácticas controladas, consiguen eventualmente automatizar el uso de las estructuras. Esto es todavía más cierto en el nivel que nos ocupa, ya que las estructuras gramaticales que se tratan son especialmente complejas. De este modo, hemos intentado integrar la gramática en la unidad de un modo contextualizado, comunicativo, significativo, y también estimulante para el alumno, ya que, como la psicología cognitiva señala, los factores de motivación y atención son fundamentales a la hora de aprender. Así, por ejemplo, la actividad 6. c), aunque es una actividad bastante controlada en la que se trabaja

una estructura muy específica, al proporcionársele un contexto y haber vacío de información, pasa a ser una actividad más comunicativa, evitándose que se convierta en la mera repetición mecánica de la estructura.

Por otro lado, se hace una aproximación **inductiva** a la gramática, en la medida de lo posible, de forma que sea el mismo estudiante el que infiera la regla a partir de las muestras de lengua que se le proporcionan.

La unidad está estructurada siguiendo la siguiente **secuencia didáctica**: presentación de contenidos, una o más actividades de práctica controlada, oral o escrita, para fijar las nuevas estructuras o vocabulario y, por último, actividades de práctica libre. De este modo, se ha intentado alternar actividades centradas en la forma con actividades centradas en la comunicación de un modo equilibrado.

La unidad se divide en **macroactividades** divididas a su vez en sub-actividades. Cada actividad tiene un título que se puede utilizar como motivación para entrar en ella, ya que se utilizan en la medida de lo posible frases hechas, refranes, versos de canciones, etc., que tocan de algún modo el tema de la actividad.

Se trabajan, intentando integrarlas en la medida de lo posible, las diferentes **actividades** de la lengua, según las describe el Marco de Referencia: comprensión y expresión oral y escrita, interacción y mediación.

Una característica de la unidad es que, junto con los objetivos nuevos propios del nivel en el que se sitúa la unidad, **se repasan** otros de niveles anteriores (el contraste SINO / PERO; los relativos con o sin preposición, etc.) dentro del tema troncal de la unidad. En nuestra experiencia docente, hemos visto la importancia de volver atrás constantemente para que el estudiante no pierda de vista la visión global de la lengua pues, como dice el Marco de Referencia: "El aprendizaje que se desarrolla durante un período debe organizarse en unidades que tengan en cuenta la progresión y que puedan proporcionar una continuidad. Los programas de estudios y los materiales tienen que estar mutuamente relacionados".

Se ha potenciado el **elemento lúdico** a través del uso de dramatizaciones, simulaciones y juegos.

La actividad 8 está diseñada como una especie de **tarea final** en la que se engloban todos los contenidos vistos en la unidad. Además, es una excusa para trabajar los aspectos no verbales de la comunicación, ya que se plantea en forma de una escena de una obra teatral y el profesor puede aportar unas nociones de los aspectos gestuales inherentes a los saludos.

Esta unidad, por el tema que trata y las funciones que se trabajan en ella, es particularmente propicia para trabajar la **competencia sociocultural**, ya que las situaciones que se plantean están especialmente relacionadas con el uso social de la lengua. El profesor deberá poner especial énfasis en explicar los aspectos socioculturales relacionados con estas situaciones de reencuentros, así como en la expresión de cumplidos ya que, al tratarse de usuarios competentes, según la terminología del Marco de Referencia, con un alto nivel de conocimiento del sistema formal de la lengua, los errores desde el punto de vista sociocultural serían más imperdonables y podrían producir malentendidos. Un interlocutor español podría disculpar carencias en este sentido a alguien manifiestamente incompetente desde el punto de vista lingüístico. Pero a una persona que se acerca al dominio de la lengua de un nativo, se le va a pedir que la utilice socialmente como lo haría un español. Como dice el Marco Europeo de Referencia, "las normas de cortesía proporcionan una de las razones más importantes para alejarse de la aplicación literal del «principio de cooperación». Varían de una cultura a otra y son una fuente habitual de malentendidos interétnicos, sobre todo cuando las normas de cortesía se interpretan literalmente." En nuestra cultura se esperan unas dosis de expresión de entusiasmo, de alegría y de interés por la vida del otro que quizá no se corresponden a lo que se expresaría en una situación semejante en otro país. Asimismo, se esperan frases amables en relación con el buen aspecto del interlocutor, que deberán ser respondidas con la modestia esperada, para no dar una impresión de engreimiento. Por consiguiente, el profesor, al realizar las actividades 2 y 5, deberá dedicar un tiempo a la reflexión sobre cómo se comportarían los estudiantes en situaciones semejantes con otros miembros de su propia cultura, y a resaltar las semejanzas y diferencias con la cultura meta. A partir de ahí se puede hacer una reflexión intercultural: a veces, estudiantes procedentes de culturas menos expresivas podrían concluir que los españoles son hipócritas, mientras que otros de culturas más efusivas pensarían que son fríos. Hay que hacerles notar que simplemente se trata de diferentes formas de ver el mundo y que ninguna es mejor ni peor y que hay que comprender y aceptar que cada sociedad puede tener una visión del mundo y unas actuaciones diferentes de las de la propia y que hay que afrontarlas con una actitud de respeto.

Otro **factor intercultural** que se toca es el tema del concepto de amistad en diferentes culturas. Cuando se trata la dimensión intercultural, el profesor debe recordar su papel de mediador cultural evitando las valoraciones absolutas y creando un ambiente de respeto hacia la propia cultura y la de los estudiantes. Hay que tener en cuenta que nos encontramos en el mejor escenario posible para trabajar estos temas: una clase de gente procedente de otra u otras culturas unidas por un factor común, su interés por el español. El profesor debe aprovechar esta situación ventajosa para favorecer el reconocimiento del pluralismo cultural en el mundo actual.

En cuanto a los contenidos **culturales**, se tratan dos: por una parte se intenta despertar una sensibilidad por parte del estudiante hacia el lenguaje poético, dando unas nociones básicas de rima y métrica. A partir de ahí se pueden realizar algunos ejercicios de división de sílabas, aspecto este que difiere mucho de unas lenguas a otras. Por otro lado, se toca el tema de los cantautores latinos de los años setenta. Este tema se puede desarrollar más, si el profesor lo cree necesario, hablando de la realidad política y cultural de los países de origen de estos artistas en esos años.

La última actividad de la unidad está orientada a la **autoevaluación** por parte del alumno. Tras un juego de cartas en el que, por grupos, tendrán la oportunidad de tomar conciencia de sus avances tras la realización de la unidad, completarán un cuestionario. Es importante que un estudiante y especialmente uno de un nivel tan avanzado, sea consciente de su responsabilidad sobre el propio proceso de aprendizaje, capaz de reflexionar sobre lo que ha aprendido y esté capacitado para solventar por sí mismo las carencias que detecte.

BIBLIOGRAFÍA:

- Celce-Murcia, M. (1991). "Grammar pedagogy in second and foreign language teaching." *TESOL Quarterly*, 25, 459-478.
- Consejo de Europa (2001): Common European Framework of Reference for Languages Learning, Teaching, Assessment. Traducción al español (2002): Marco de referencia europeo para el aprendizaje, enseñanza y evaluación de lenguas. Instituto Cervantes.

- Instituto Cervantes (1993) *La enseñanza del español como lengua extranjera. Plan curricular del Instituto Cervantes*
- Littlewood (1981) *La enseñanza comunicativa de idiomas* Cambridge.
- Musumeci, D (1997). *The role of grammar in communicative language teaching: An historical perspective*. The M Graw Hill Companies.
- Nunan, D (1998). "Teaching grammar in context." *ELT Journal*, 52 (2), págs. 101-109
- Sheen, R (2002) "Key concepts in ELT: 'Focus on form' and 'Focus on forms'." *ELT Journal*, 56 (3), págs. 303-305